



Financé par
l'Union européenne



PANEL 3

Eldina Nasufi, Drita Rira
Département de français
Faculté des Langues Étrangères
Université de Tirana



Regroupement 3

Rapport au français et au français écrit des apprenants (à travers les déclarations des enseignants)

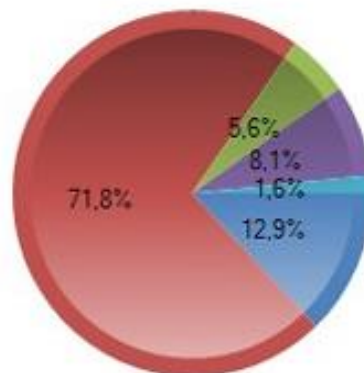
44. À votre avis, vos apprenants aiment-ils apprendre le français ?

	Effectifs	% Obs.
Tout à fait d'accord	16	12,9%
Plutôt d'accord	89	71,8%
Sans opinion	7	5,6%
Pas d'accord	10	8,1%
Pas du tout d'accord	2	1,6%
Total	124	100%

Réponses effectives : 124
Taux de réponse : 100%

Non-réponse(s) : 0
Modalités les plus citées : Plutôt d'accord; Tout à fait d'accord; Pas d'accord

- Tout à fait d'accord
- Plutôt d'accord
- Sans opinion
- Pas d'accord
- Pas du tout d'accord



Principales justifications:

► Principales catégories

manque de motivation

choix de l`anglais

choix de allemand

langue difficile

méthodes difficiles

Exemples de réponses

- ▶ Il faut leur donner la motivation d`apprendre.
- ▶ Ils aiment apprendre le français, mais ils aiment apprendre l`anglais comme langue première.
- ▶ Avec l`influence de l`allemand et de l`anglais, ces dernières années les élèves ne donnent pas beaucoup d`importance au français même si on fait beaucoup d`efforts pour l`enseigner.
- ▶ Ils disent que le français est très difficile et l`anglais est très employé pour travailler.
- ▶ On le trouve un peu difficile et les méthodes de français trop chargés d`information

Analyse

-Certains apprenants sont motivés, particulièrement lorsqu'il s'agit de découvrir la culture ou pour des raisons professionnelles. Cependant, le manque de motivation est mentionné, souvent lié à l'attrait croissant pour d'autres langues comme l'anglais ou l'allemand, qui sont les plus utiles sur le marché.

- Préférence pour l'anglais, influence des autres langues comme l'allemand.

-Complexité de la langue, frustration face aux méthodes.

-Quelques apprenants sont décrits comme étant très motivés, en particulier ceux qui envisagent de poursuivre des études dans des pays francophones ou qui aspirent à travailler dans des secteurs où le français est un atout.

-Influence des parents et du système éducatif (l'anglais largement promu dans les écoles et les médias, tend à supplanter le français)

Analyse

- ▶ diversité d'attitudes vis-à-vis de l'apprentissage du français, allant de l'intérêt marqué pour la langue et la culture, à un manque de motivation principalement lié à la difficulté perçue et à la concurrence d'autres langues comme l'anglais.
- ▶ le français conserve un certain attrait pour des raisons culturelles ou professionnelles, mais son apprentissage semble souvent conditionné par la motivation individuelle et le soutien pédagogique.

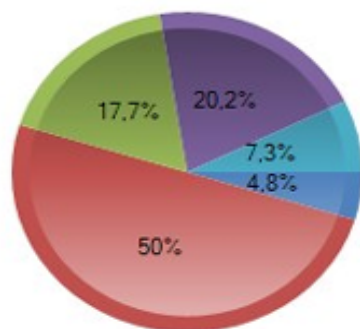
46. À votre avis, vos apprenants aiment-ils écrire en français ?

	Effectifs	% Obs.
Tout à fait d'accord	6	4,8%
Plutôt d'accord	62	50%
Sans opinion	22	17,7%
Pas d'accord	25	20,2%
Pas du tout d'accord	9	7,3%
Total	124	100%

Réponses effectives : 124
Taux de réponse : 100%

Non-réponse(s) : 0
Modalités les plus citées : Plutôt d'accord; Pas d'accord; Sans opinion

- Tout à fait d'accord
- Plutôt d'accord
- Sans opinion
- Pas d'accord
- Pas du tout d'accord



Analyse

- ▶ tendance positive, mais **modérée**, à l'appréciation de l'écriture en français chez les apprenants, avec une majorité de réponses qui se situent dans la catégorie « Plutôt d'accord ».
- ▶ un nombre significatif d'enseignants est soit neutre (« Sans opinion »), soit en désaccord avec l'idée que leurs apprenants aiment écrire,
- ▶ donc nécessité de prendre en compte différents niveaux d'enthousiasme et de compétences dans ce domaine.

Quelles sont les principales difficultés que rencontrent vos apprenants dans l'apprentissage du français ?

Quelles sont les principales difficultés que rencontrent vos apprenants dans l'apprentissage du français ?

1. Prononciation	23.68 %
1. Grammaire	22.80 %
2. Production orale	20%
3. Compréhension orale	3.5 %
4. Production écrite	9.6 4%
5. Structure des phrases	5.2 6%
6. Ressources	4.3 8%
7. Exposition à la langue	3.5 0%
8. Motivation et engagement	7.0 1%

Exemples de réponses

- ▶ Mes apprenants rencontrent principalement des difficultés avec la syntaxe complexe, l'utilisation des connecteurs logiques, mais aussi l'utilisation des expressions idiomatiques.
- ▶ L'apprenant n'arrive pas à distinguer les sons, mais aussi il trouve beaucoup de difficultés à prononcer correctement les nasales.
- ▶ Complexité grammaticale, prononciation, organisation des idées, orthographe difficile.
- ▶ Ils ne sont pas motivés à apprendre

Quelles sont les principales difficultés que rencontrent vos apprenants pour écrire en français ?

Quelles sont les principales difficultés que rencontrent vos apprenants pour écrire en français ?	
orthographe et accents	36.27 %
grammaire et conjugaison	24.50%
structure de la phrase, cohérence	29.41%
facteurs motivationnels et cognitifs	9.80 %

Exemples de réponses

- ▶ Ils oublient les accents ou l'accord du participe passé
- ▶ Il faut des activités intéressantes
- ▶ L'interférence de la langue maternelle, les difficultés de la bonne maîtrise de l'orthographe
- ▶ Le sens et la cohérence globale de l'écrit qui pose problème.
- ▶ Ils n'arrivent pas à mémoriser
- ▶ Ils ne préfèrent pas écrire

Analyse

- ▶ Les apprenants ont du mal à orthographier correctement les mots, notamment en raison de la complexité des accents (aigu, grave, circonflexe) qui sont souvent oubliés ou mal utilisés.
- ▶ Les homophones et les irrégularités orthographiques posent également des problèmes importants. L'absence d'accents dans le cas de l'albanais amplifie cette difficulté.
- ▶ Certains apprenants sont démotivés par la peur de faire des erreurs, comme c'est le cas de celles d'orthographe. Ce manque de confiance peut réduire leur envie de pratiquer l'écriture. La différence entre la prononciation et l'écriture en français perturbe certains élèves, rendant l'écriture encore plus complexe.

Pour quelles raisons vos apprenants choisissent-ils d'autres langues que le français dans leur scolarité ?

Pour quelles raisons vos apprenants choisissent-ils d'autres langues que le français dans leur scolarité ?	
Importance de l'anglais et de sa présence dans la vie quotidienne	37.70%
Perception de facilité d'autres langues en comparaison avec le français	28.68%
Avantages professionnels et opportunités d'emploi	15.57%
Pression sociale et influence des parents, émigration	8.06%
Contexte scolaire et politique linguistique	5.73%
Autres	4.09%

Exemples de réponses

- ▶ Ils choisissent plutôt l'anglais car cette langue leur offre plus d'opportunités.
- ▶ Il y a des élèves qui la trouvent difficile à l`apprendre.
- ▶ C`est plutôt le choix des parents des apprenants parce qu`ils se justifient qu`ils ne peuvent pas aider leurs enfants parce que le français est assez difficile.
- ▶ Les possibilités qu`elles offrent et le marché de travail.
- ▶ Certains apprenants choisissent d`autres langues, comme l`anglais ou l`allemand, en raison de leur omniprésence dans le monde des affaires ou dans le domaine scientifique. D`autres trouvent que ces langues semblent plus faciles à apprendre, ou sont influencés par des exigences professionnelles et académiques qui favorisent des langues plus globalement parlées.